

Bedienungsanleitung

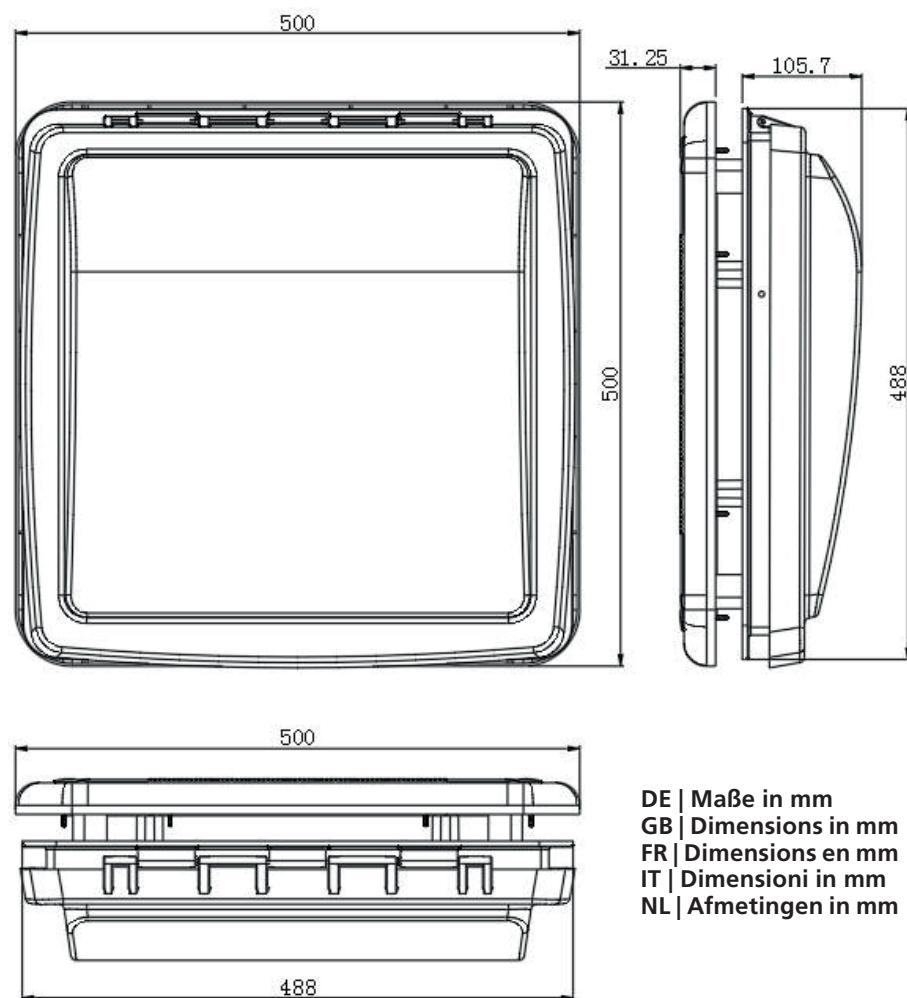
BrightSky Dachhaube

Nr. 477911



- GB** | User Manual: BrightSky roof hatch
FR | Manuel d'utilisation : Lanterneau BrightSky
IT | Manuale di istruzioni: Lucernario BrightSky
NL | Gebruiksaanwijzing: BrightSky dakluik
-

DE	Bedienungsanleitung	3
GB	User manual	8
FR	Manuel d'utilisation	12
IT	Manuale d'uso	16
NL	Gebruiksaanwijzing	20



DE | Maße in mm
 GB | Dimensions in mm
 FR | Dimensions en mm
 IT | Dimensioni in mm
 NL | Afmetingen in mm

Vielen Dank, dass du dich für die **BrightSky Dachhaube** entschieden hast!

Bitte lies dir diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahre sie an einem sicheren Ort auf. Wenn du das Produkt an eine andere Person weitergibst, übergebe bitte auch diese Bedienungsanleitung.

1. LIEFERUMFANG

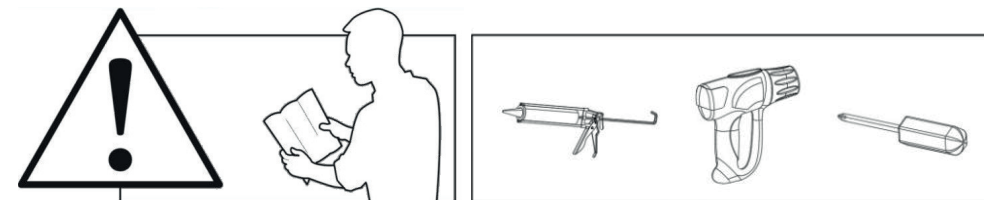
1 x Dachhaube mit integriertem Moskitoschutz, Verdunkelungsrollo und Innenrahmen
 4 x Abdeckplatten für den Innenrahmen
 1 x Montagematerial-Set (Befestigungsplatten, Montageschrauben)
 1 x Bedienungsanleitung

2. TECHNISCHE DATEN

Ausschnittmaß	402 x 402 mm
Außenmaße	500 x 500 mm
Überstand über dem Dach	106 mm
Max. Öffnungswinkel	70°
Gewicht	ca. 4,3 kg

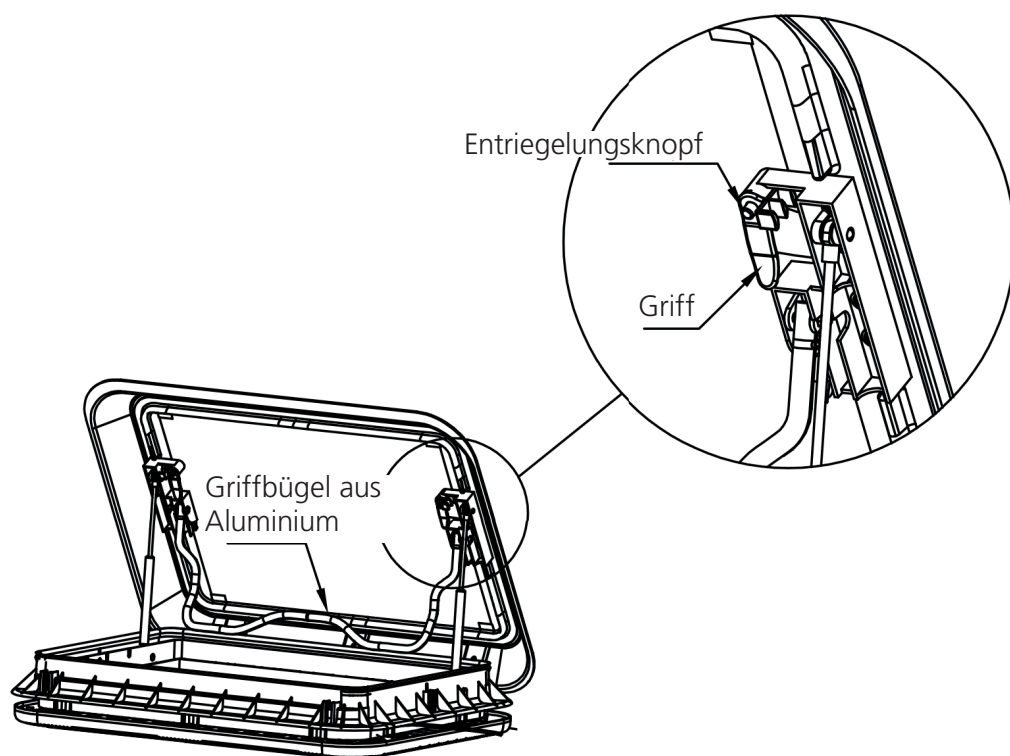
3. SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte verwende keine auf Alkohol basierten Reinigungsmittel, da diese das Acrylmaterial beschädigen können.
- Lasse den Fensterrahmen nicht in einer stark korrosiven Umgebung stehen, um keine Sachschäden zu verursachen.



4. BEDIENUNGSANLEITUNG

- Halte den Entriegelungsknopf am mittleren Riegel gedrückt und drehe den Griff, um den Riegel zu lösen und somit die Dachhaube zu öffnen. Drücke dann die Dachhaube vorsichtig nach außen. **Hinweis:** Die Dachhaube ist mit einer Stützstange versehen. Verwende den Griffbügel, um die Dachhaube zu öffnen.
- Die Dachhaube ist mit einem Verdunkelungsrollo, einem Moskitoschutz und Magnetstreifen ausgestattet, die das Öffnen und Schließen erleichtern.
- Um die Dachhaube zu schließen, trenne das Verdunkelungsrollo und den Moskitoschutz und ziehe am Griffbügel. Verriegle die Dachhaube abschließend wieder.



Stelle sicher, dass das Ausschnittmaß 402 x 402 mm und die Dachstärke 25 bis 50 mm beträgt.	
Stelle sicher, dass sich innerhalb 100 mm vom Rand der Öffnung kein Schmutz befindet.	
Reinige das Produkt vor der Montage. Injiziere eine ausreichende Menge Dichtmittel in den dafür vorgesehenen Dichtbereich.	Außenrahmen Dichtbereich
Setze den Rahmen gemäß der angegebenen Richtung in das Montageloch ein, entferne überschüssiges Dichtmittel.	Außenrahmen Front des Fahrzeuges Heck des Fahrzeuges
Befestige den Außenrahmen (maximales Drehmoment 3 Nm).	Montageplatte Schraube 4*40
Montiere den Innenrahmen. (maximales Drehmoment 3 Nm).	Schraube 4*40
Installiere die Abdeckplatten für den Innenrahmen.	Abdeckung

**5. ENTSORGUNGSHINWEIS**

Dieses Produkt darf nicht achtlos in der Umwelt entsorgt werden. Gib es nach Möglichkeit bei einem kommunalen Wertstoffhof oder einer geeigneten Sammelstelle zur Verwertung ab. Die Entsorgung muss gemäß den geltenden nationalen und regionalen Vorschriften erfolgen. Eine fachgerechte Entsorgung trägt zur Wiederverwertung wertvoller Rohstoffe bei und hilft, Umweltbelastungen zu vermeiden.

SERVICE

Bei Fragen zu Serviceleistungen oder für weitere Informationen, wende dich bitte an eine Berger-Filiale in deiner Nähe. Sollte sich in deiner Nähe keine Filiale befinden, kontaktiere uns bitte unter: service@fritz-berger.de

Thank you very much for choosing the **BrightSky roof hatch**!

Please read this user manual carefully before using the product for the first time and keep it in a safe place. If you pass the product on to someone else, please also pass on this user manual.

1. SCOPE OF DELIVERY

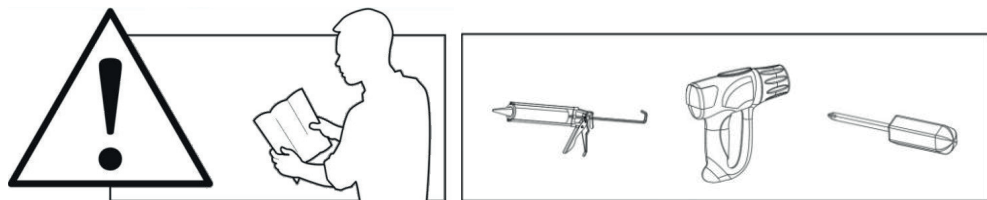
1 x roof hatch with integrated mosquito net, blackout blind and inner frame
 4 x cover plates for the inner frame
 1 x set of fitting materials (mounting plates, fixing screws)
 1 x instruction manual

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Cut-out dimensions	402 x 402 mm
External dimensions	500 x 500 mm
Overhang above the roof	106 mm
Max. opening angle	70°
Weight	approx. 4.3 kg

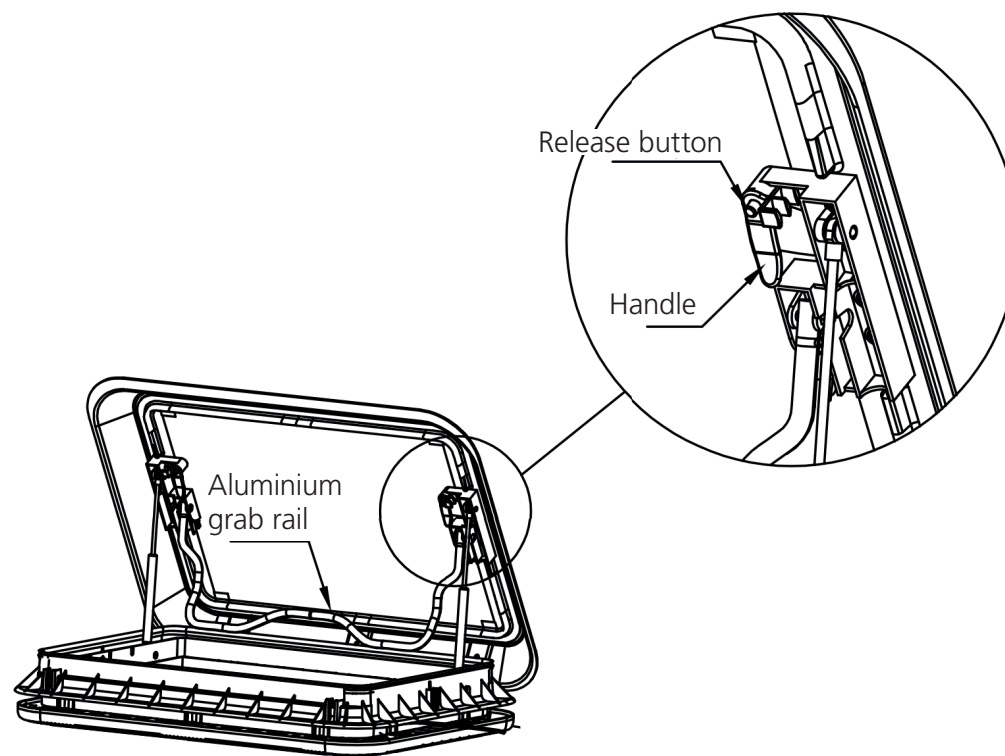
3. SAFETY INSTRUCTIONS

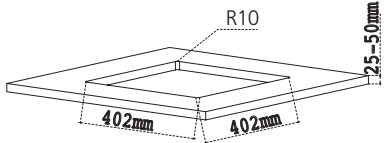
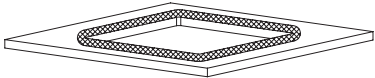
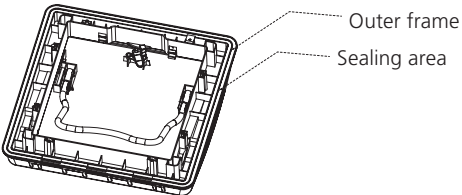
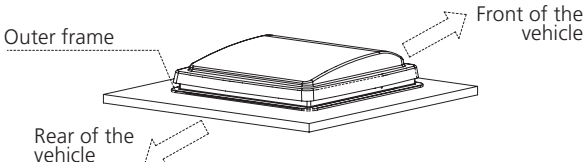
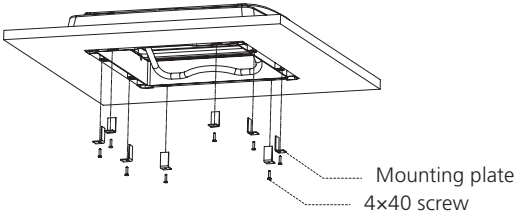
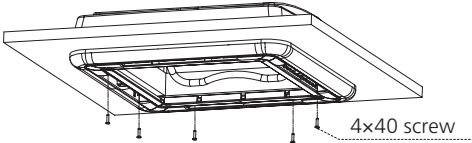
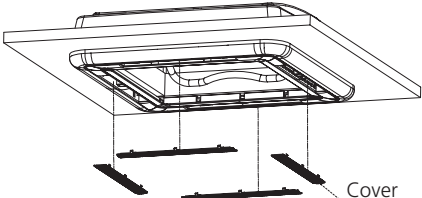
- Please do not use alcohol-based cleaning products, as these can damage the acrylic material.
- Do not leave the window frame in a highly corrosive environment, to avoid causing damage to property.



4. USER MANUAL

- Hold down the release button on the central latch and turn the handle to release the latch and open the roof hatch. Then gently push the roof hatch outwards. **Note:** The roof hatch is fitted with a support rod. Use the handle bracket to open the roof hatch.
- The roof hatch is fitted with a blackout blind, a mosquito net and magnetic strips, which make it easier to open and close.
- To close the roof hatch, detach the blackout blind and the mosquito net and pull on the handle. Finally, lock the roof hatch again.



Make sure that the cut-out dimensions are 402 x 402 mm and the roof thickness is between 25 and 50 mm.	
Make sure that there is no dirt within 100 mm of the edge of the opening.	
Clean the product before assembly. Apply a sufficient amount of sealant to the designated sealing area.	
Insert the frame into the mounting hole in the direction indicated, and remove any excess sealant.	
Tighten the outer frame (maximum torque 3 Nm).	
Fit the inner frame. (Maximum torque: 3 Nm).	
Fit the cover plates to the inner frame.	



5. DISPOSAL INSTRUCTIONS



This product must not be disposed of carelessly in the environment. Where possible, take it to a local recycling centre or a suitable collection point for recycling. Disposal must be carried out in accordance with the applicable national and regional regulations. Proper disposal contributes to the recycling of valuable raw materials and helps to prevent environmental damage.

SERVICE

If you have any questions about our services or need more information, please visit a Berger store near you. If there isn't a store near you, please contact us at: service@fritz-berger.de

Merci beaucoup d'avoir choisi la **lucarne BrightSky !**

Lis attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et conserve-le dans un endroit sûr. Si tu transmets le produit à quelqu'un d'autre, pense à lui remettre ce mode d'emploi aussi.

1. CONTENU DE LA LIVRAISON

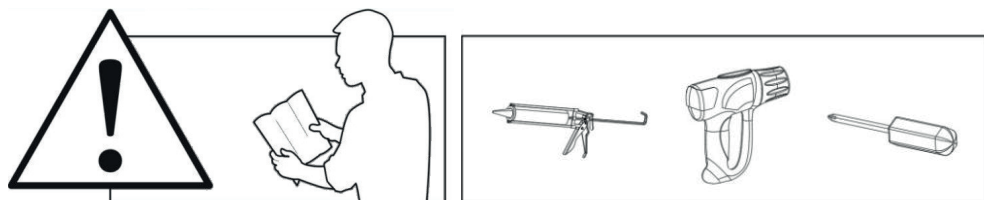
1 x lanterne de toit avec moustiquaire intégrée, store occultant et cadre intérieur
 4 x plaques de recouvrement pour le cadre intérieur
 1 x kit de montage (plaques de fixation, vis de montage)
 1 x mode d'emploi

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions de découpe	402 x 402 mm
Dimensions extérieures	500 x 500 mm
Dépassement au-dessus du toit	106 mm
Angle d'ouverture max.	70°
Poids	env. 4,3 kg

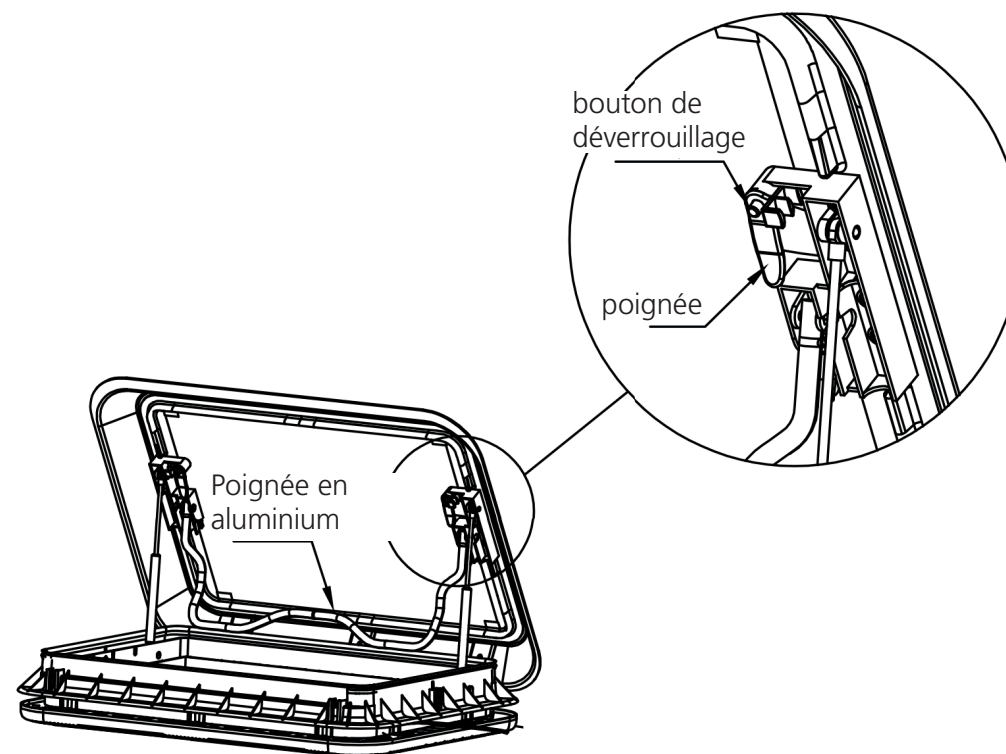
3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

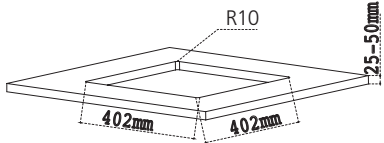
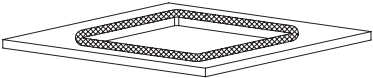
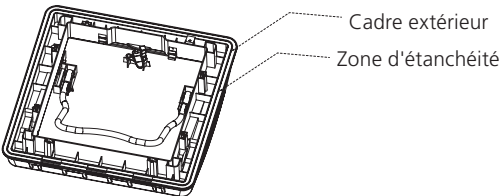
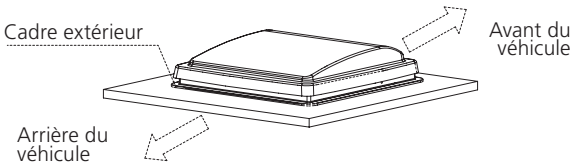
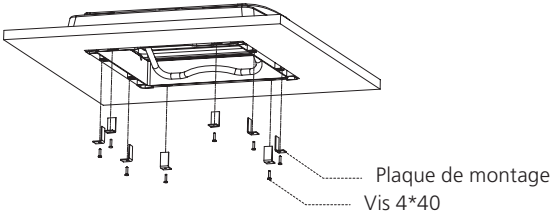
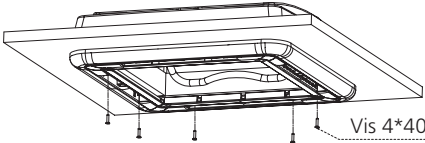
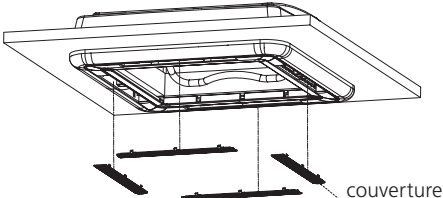
- N'utilise pas de produits nettoyants à base d'alcool, car ils peuvent endommager l'acrylique.
- Ne laisse pas le cadre de fenêtre dans un environnement très corrosif pour éviter de causer des dégâts matériels.



4. MODE D'EMPLOI

- Mains sur le bouton de déverrouillage situé sur le loquet central, tourne la poignée pour déverrouiller le loquet et ouvrir ainsi la lucarne. Pousse ensuite doucement la lucarne vers l'extérieur. Remarque : la lucarne est équipée d'une tige de soutien. Utilise la poignée en forme d'étrier pour ouvrir la lucarne.
- La verrière est équipée d'un store occultant, d'une moustiquaire et de bandes magnétiques qui facilitent l'ouverture et la fermeture.
- Pour fermer la verrière, détache le store occultant et la moustiquaire, puis tire sur la poignée. Pour finir, verrouille à nouveau la verrière.



Assure-toi que les dimensions de la découpe sont de 402 x 402 mm et que l'épaisseur du toit est comprise entre 25 et 50 mm.	
Assure-toi qu'il n'y a pas de saleté à moins de 100 mm du bord de l'ouverture.	
Nettoie le produit avant le montage. Injecte une quantité suffisante de mastic d'étanchéité dans la zone prévue à cet effet.	
Insère le cadre dans l'orifice de montage en respectant le sens indiqué, puis enlève l'excédent de mastic.	
Visse le cadre extérieur (couple maximal : 3 Nm).	
Monte le cadre intérieur (couple maximal : 3 Nm).	
Installe les plaques de recouvrement du cadre intérieur.	



5. CONSEILS POUR LA MISE AU REBUT



Ce produit ne doit pas être jeté n'importe où dans la nature. Si possible, dépose-le dans une déchetterie municipale ou dans un point de collecte adapté pour qu'il soit recyclé. Son élimination doit se faire conformément aux réglementations nationales et régionales en vigueur. Une élimination dans les règles de l'art contribue au recyclage de matières premières précieuses et aide à éviter de nuire à l'environnement.

SERVICE

Si tu as des questions sur nos services ou si tu souhaites obtenir plus d'informations, rends-toi dans un magasin Berger près de chez toi. S'il n'y a pas de magasin près de chez toi, contacte-nous à l'adresse suivante : service-client@berger-camping.fr

Grazie mille per aver scelto la **cupola da tetto BrightSky!**

Ti preghiamo di leggere attentamente questo manuale d'uso prima del primo utilizzo e di conservarlo in un posto sicuro. Se dovessi cedere il prodotto a qualcun altro, ricordati di consegnare anche questo manuale d'uso.

1. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

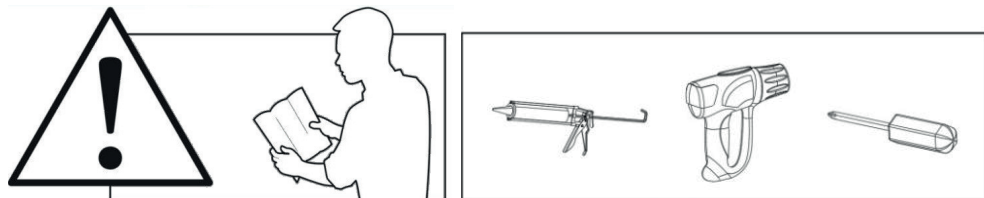
1 x cupola da tetto con zanzariera integrata, tenda oscurante e telaio interno
 4 x piastre di copertura per il telaio interno
 1 x set di materiale di montaggio (piastre di fissaggio, viti di montaggio)
 1 x manuale di istruzioni

2. DATI TECNICI

Dimensioni del foro	402 x 402 mm
Dimensioni esterne	500 x 500 mm
Sporgenza dal tetto	106 mm
Angolo massimo di apertura	70°
Peso	circa 4,3 kg

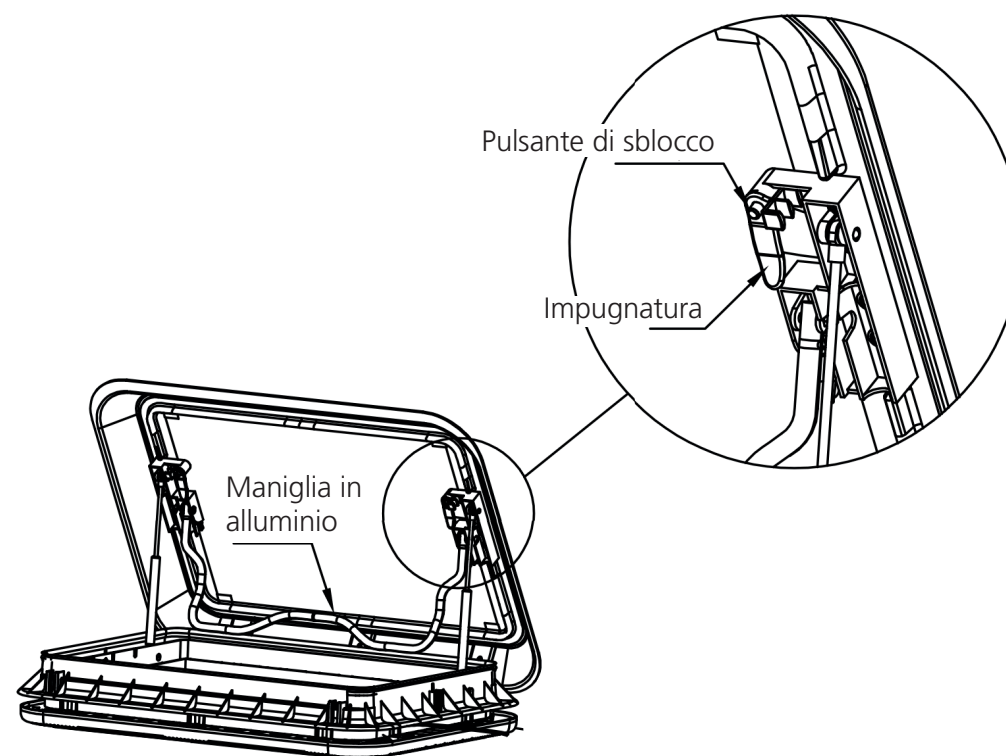
3. AVVERTENZE DI SICUREZZA

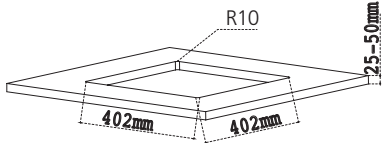
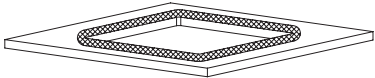
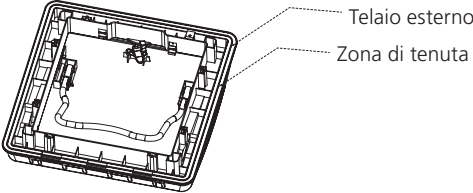
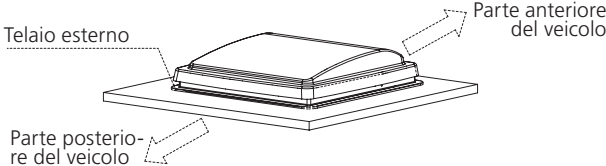
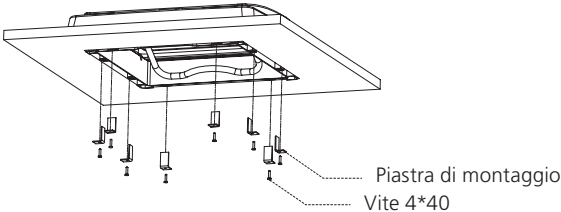
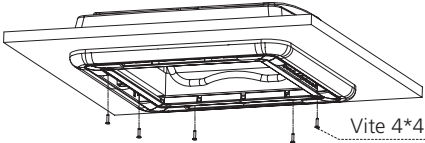
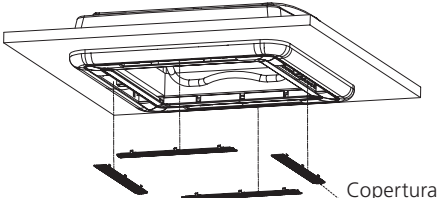
- Ti preghiamo di non usare detergenti a base di alcol, perché potrebbero danneggiare il materiale acrilico.
- Non lasciare il telaio della finestra in un ambiente fortemente corrosivo, per evitare di causare danni materiali.



4. MANUALE D'USO

- Tieni premuto il pulsante di sblocco sul chiavistello centrale e gira la maniglia per sbloccare il chiavistello e aprire così il lucernario. Poi spingi delicatamente il lucernario verso l'esterno.
Nota: il lucernario è dotato di un'asta di sostegno. Usa la maniglia a staffa per aprire il lucernario.
- Il tettuccio è dotato di una tenda oscurante, una zanzariera e delle strisce magnetiche che ne facilitano l'apertura e la chiusura.
- Per chiudere il tettuccio, stacca la tenda oscurante e la zanzariera, poi tira la maniglia. Infine, blocca di nuovo il tettuccio.



Assicurati che le dimensioni del foro siano 402 x 402 mm e che lo spessore del tetto sia compreso tra 25 e 50 mm.	
Assicurati che non ci sia sporco entro 100 mm dal bordo dell'apertura.	
Pulisci il prodotto prima del montaggio. Inietta una quantità sufficiente di sigillante nell'area di tenuta prevista.	
Inserisci il telaio nel foro di montaggio seguendo la direzione indicata, poi rimuovi il sigillante in eccesso.	
Fissa il telaio esterno (coppia massima 3 Nm).	
Monta il telaio interno (coppia massima 3 Nm).	
Installa le piastre di copertura per il telaio interno.	



5. INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO



Questo prodotto non deve essere smaltito in modo incauto nell'ambiente. Se possibile, consegnalo a un centro di raccolta comunale o a un punto di raccolta adeguato per il riciclaggio. Lo smaltimento deve avvenire in conformità con le normative nazionali e regionali vigenti. Uno smaltimento corretto contribuisce al riciclaggio di materie prime preziose e aiuta a evitare l'impatto ambientale.

SERVIZIO

Se hai domande sui nostri servizi o desideri maggiori informazioni, recati presso un negozio Berger vicino a te. Se non c'è un negozio nelle tue vicinanze, contattaci all'indirizzo: servizio-clienti@berger-camping.it

Bedankt dat je voor de **BrightSky-dakkoepel** hebt gekozen!

Lees deze handleiding voor het eerste gebruik goed door en bewaar hem op een veilige plek. Als je het product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook deze handleiding mee.

1. INHOUD VAN DE LEVERING

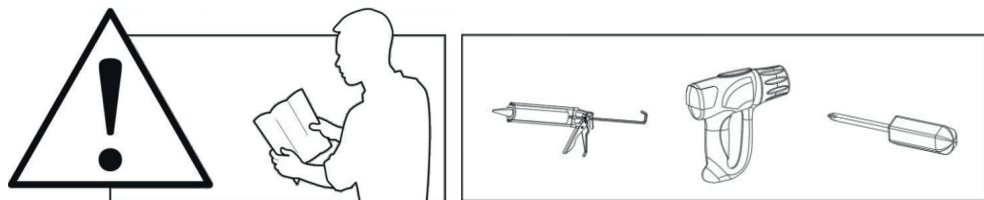
1 x dakluik met ingebouwd muggennet, verduisteringsrolgordijn en binnenframe
 4 x afdekplaten voor het binnenframe
 1 x set bevestigingsmateriaal (bevestigingsplaten, montageschroeven)
 1 x gebruiksaanwijzing

2. TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen van de uitsparing	402 x 402 mm
Buitenafmetingen	500 x 500 mm
Uitsteek boven het dak	106 mm
Max. openingshoek	70°
Gewicht	ca. 4,3 kg

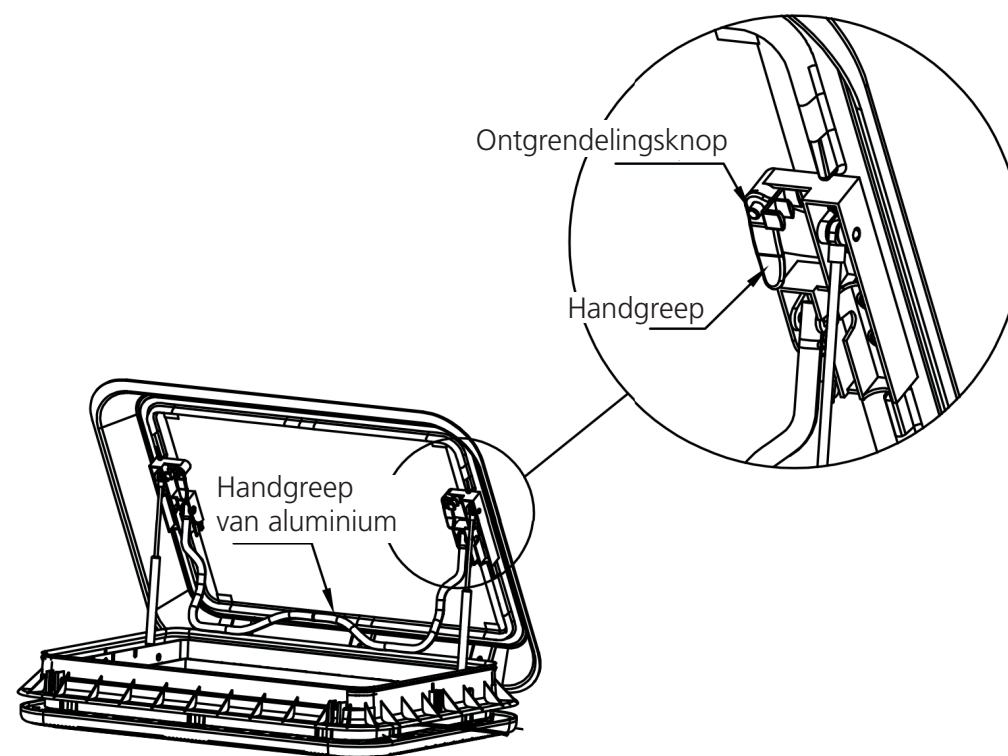
3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

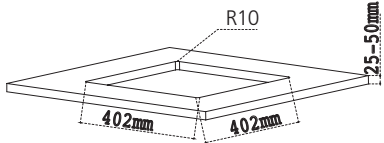
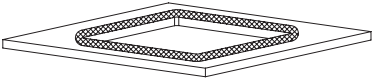
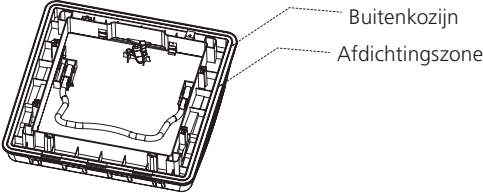
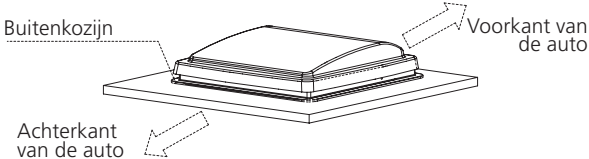
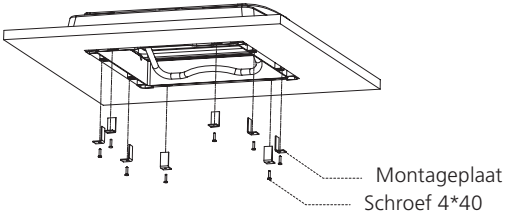
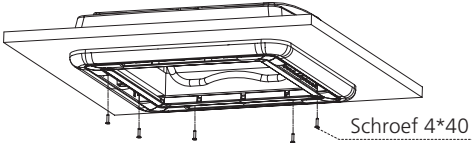
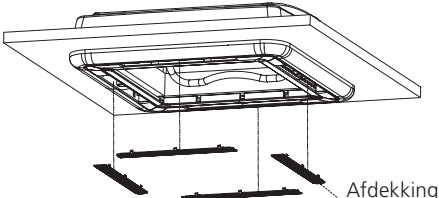
- Gebruik alsjeblieft geen reinigingsmiddelen op alcoholbasis, want die kunnen het acrylmateriaal beschadigen.
- Laat de raamkozijnen niet in een sterk corrosieve omgeving staan, om materiële schade te voorkomen.



4. GEBRUIKSAANWIJZING

- Houd de ontgrendelknop op de middelste grendel ingedrukt en draai aan de hendel om de grendel los te maken en zo de dakluik te openen. Duw het dakluik vervolgens voorzichtig naar buiten. **Let op:** het dakluik is voorzien van een steunstang. Gebruik de hendel om het dakluik te openen.
- De dakluik is uitgerust met een verduisteringsrolgordijn, een muggenhor en magneetstrips die het openen en sluiten vergemakkelijken.
- Om de dakluik te sluiten, maak je het verduisteringsrolgordijn en de muggenhor los en trek je aan de handgreep. Vergrendel de dakluik daarna weer.



Zorg ervoor dat de afmetingen van de uitsparing 402 x 402 mm zijn en dat de dakdikte tussen de 25 en 50 mm ligt.	
Zorg ervoor dat er binnen 100 mm van de rand van de opening geen vuil zit.	
Maak het product schoon voordat je het monteert. Breng voldoende kit aan in het daarvoor bestemde afdichtingsgebied.	
Plaats het frame volgens de aangegeven richting in het montagegat en verwijder overtollige kit.	
Zet het buitenframe vast (maximaal koppel 3 Nm).	
Monteer het binnenframe. (maximaal koppel 3 Nm).	
Plaats de afdekplaten voor het binnenframe.	



5. INSTRUCTIES VOOR AFVALVERWERKING



Dit product mag niet zomaar in het milieu worden weggegooid. Breng het indien mogelijk naar een gemeentelijk recyclingcentrum of een geschikt inzamelpunt voor recycling. De afvalverwerking moet gebeuren volgens de geldende nationale en regionale voorschriften. Een vakkundige afvalverwerking draagt bij aan de recycling van waardevolle grondstoffen en helpt milieubelasting te voorkomen.

SERVICE

Als je vragen hebt over onze diensten of informatie nodig hebt, neem dan contact op met een Berger-vestiging bij jou in de buurt. Mocht er geen vestiging bij jou in de buurt zijn, neem dan contact met ons op via: klantenservice@berger-camping.nl

Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de